

臺灣新聞

2015年9月7日号 NO.221 (每月第1月曜日・東京發行) TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

訂閱一年份方案 長期訂閱台灣新聞，更加了解台日新鮮事

超划算 1 免運費，每個月第一個星期一最新報刊送到家

超划算 2 訂閱一年份，只要3500日幣
※一年發行12期，每期350日幣，原價4200日幣

訂閱方法僅需將姓名、地址、連絡電話等資料傳至
TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0686 E-MAIL: info@taiwannews.jp

台日韓三國中華料理高手展廚藝 道地台灣食材獲青睞



台灣團隊和駐處處長粘信士伉儷合影



【橫濱／採訪報導】由台灣中華國際美食藝術協會、韓國中餐同心聯合協會、韓國中餐烹飪協會、橫濱華僑總會和神奈川縣中日調理師會等單位共同舉辦「2015日本國際料理人大賽」，於9月1日在橫濱華僑總會禮堂盛大舉行，邀集台灣、韓國、香港和日本橫濱中華街等地的料理人一起較勁，展出150道精緻中式餐飲，最終由台灣的「台南七哥料理」團隊，拿下團體賽總冠軍，抱回大獎。

「日本國際料理人大賽」是第2次在日本橫濱舉辦，去年主辦單位也曾招集各地中餐料理好手到日本一較高下，主辦單位之一的中華國際美食藝術協會理事長尚潔美表示去年只是個嘗試，今年規模則比較大，希望藉由在橫濱中華街舉辦的模式，讓台灣和韓國各地的中餐廚師可以見證中華街中餐產業的興盛，也可以增加彼此之間的交流。尚潔美也提到舉辦大會主要希望可以將中餐料理人最好的手藝

展現出來，讓料理推廣到餐廳，分享給愛好美食的顧客，此外，也可增進中餐廚師之間的交流，互相了解中餐的新趨勢，加深同業之間的知識，相信可以有助於廚師在業界發展。活動中，雀巢日本株式會社專業餐飲負責業務用食品行銷部的部長布魯諾·左勒(BRUNO ZOLLER)也到現場和台灣、韓國等團隊打招呼，他表示希望可以和中式料理的年輕廚師合作，進而推廣該公司推出

的商品，同時也展現意願希望可以和主辦單位一起舉辦明年的大會。此外，左勒也提到自己曾在新加坡、馬來西亞和韓國等地待過，對亞洲料理並不陌生，很希望有機會到台灣看看，進一步認識傳統的台灣料理。

融入地方特色 台灣團隊拿大獎

經過評審委員的審查後，1日下午也進行頒獎典禮，會中邀請駐橫濱辦事處處長粘信士伉儷、橫濱華僑總會會長羅鴻建、神奈川縣中日調理師會最高顧問陳德光，和該會會長揚井忠明等人到場觀禮、頒獎。

尚潔美表示這次台灣代表團表現出色，得到的大獎最多，其中由蕭宗隆、楊志翔、蕭尚杰、黃冠銘和李易展等人組成的「台南七哥料理」團隊，以龍膽石斑魚做主材料，美味料理獲得評審一致好評，更拿下此次大會的最高榮譽—團體賽總冠軍，為台灣餐飲界增光，同時也推廣了台灣的特產食材，而由台灣國際年輕廚師協會組成的「娜魯灣之戀」團隊則在料理中融合原住民元素，展現台灣的地方特色，拿下團隊特金獎，主廚王聖翔表示此次參賽主要是希望可以推廣原住民的風俗習慣給更多的日本人知道，以台灣在地的食材加上原住民元素，和日本及韓國的選手做個廚藝的交流。另有多名台灣選手獲得個人賽超金獎和金獎、銀獎，讓台灣團隊成為最大贏家。

來賓致詞



駐橫濱辦事處處長 粘信士

今年料理大賽再度於橫濱舉辦，規模比去年更加盛大，來自台灣各地和日本與韓國的中餐廚師一較高下，透過這樣的美食競賽，進而增加參賽廚師間的交流和國際觀，橫濱中華街本來就是日本的中華美食聖地，希望大家在此可以滿載而歸。



橫濱華僑總會會長 羅鴻建

看了這次的參賽作品，深深覺得大家的料理技術不在話下，今後也希望大家的技術可以在世界各地發揚光大，藉由料理手藝的精進，將中華料理的優點推廣到全世界，也盼今後大家可以和日本的廚師、料理人們交流，相互切磋。



神奈川縣中日調理師會最高顧問暨評審委員長 陳德光

今年比起去年增加了許多參賽作品，料理手藝都很不錯，評價都很好，因此也讓評審員們傷透腦筋。其實每位廚師都還很年輕，希望大家繼續努力，相信未來會有更好的發展。

團體賽總冠軍作品
龍膽石斑套餐 / 台南七哥料理



團體賽特金獎作品
娜魯灣之戀 / 台灣國際年輕廚師協會



個人賽超金獎作品之一
御膳南瓜海鮮羹 / 膳食家品牌總監 陳政仁



個人賽金獎作品之一
開心果雞捲附碳烤食蔬 / 龍德家商



台灣新聞



《台灣新聞》為民營媒體，非政府發行刊物，以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片，非本公司同意，嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務，如個人、團體有需要，敬請多多利用並洽《台灣新聞》。

此外，個人、僑社團或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務，歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

《台灣新聞》提供以下付費服務：
● 企業廣告配合、僑社活動採訪 ● 僑社團網路部落格設計 (包含台灣新聞採訪報導使用權費用)
● 採訪照片提供 ● 企業網站設計服務

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》
03-5917-0045 或 info@taiwannews.jp

中山醫學大學合唱團獻聲 串連台日醫人



第19屆日本台醫人音樂會由中山醫學大學在日校友會承辦，加上來自台灣的校友，會場相當的熱鬧



中山醫學大學校友會合唱團超過80位成員從台灣到日本參與演出，和在日校友會成員一起合唱《感念》

合唱團和校友會合唱團，演唱《朋友再見》和《感念》等曲目，跨世代、跨地域串連起校友們的情誼。

全程出席聆聽演唱的駐日副代表陳調和表示，透過這樣的音樂會把台灣的學生帶到日本來做交流，相當的不錯，今年已經是第19屆的日本台醫人音樂會，有著這樣優良的傳統，希望以後也可以繼續舉辦。負責籌辦活動的2015年台醫會合同音樂會會長陳賢群直說，要把新舊世代的成員串連起來很不容易，這次不僅靠著通訊軟體「LINE」做內部溝通，也連結了台灣和日本，正像這次音樂會的主題「人生有緣一線牽」，陳賢群盼透過這次的活動，建立起可以串聯在台日醫人的基礎資料庫，讓未來日本台醫人音樂會可以永續長存。

日本台醫人音樂會每年的音樂會活動是由高雄醫學大學、台北醫學大學、中山醫學大學和中國醫藥大學4校日本校友會輪流舉辦，自1996年開始舉辦音樂會以來，已有19年的歷史，今年負責主辦



中山醫學大學合唱團演唱電影《不可能的任務》主題曲，俏皮的演出讓台下觀眾熱烈鼓掌



在台日醫人的第2代和第3代登台演出，讓台下觀眾直呼卡哇伊

的中山醫學大學適逢該校創辦人百歲冥誕，和創校55周年的紀念，因而到日演出別具意義。

【東京／採訪報導】第19屆日本台醫人音樂會於8月30日在東京新宿的明治安田生命會館登場，由於這次是由中山醫學大學日本校友會主辦，因此主辦單位也邀請母校中山醫學大學合唱團和台灣的校友會合唱團，超過百位團員到場共襄盛舉，會中包括駐日代表處副代表陳調和及僑務組組長王東生等人與會之外，現場也擠滿許多在台日僑民與友台日籍人士參與，一同享受音樂盛宴。

中山醫學大學一行人由校長呂克桓率團參加，呂克桓表示因為有在

日本的校友熱情邀請，讓大家覺得應該要凝聚台日校友的力量，同時也為鼓勵旅居日本的台灣醫界人士，因此義不容辭地到日本參與演出，呂克桓強調要透過音樂來響應校友們的熱情之外，同時也希望可以藉由這些大家耳熟能詳的樂曲來一解旅日僑民的思鄉之苦，此外，他也希望這樣日本台醫人音樂會的傳統可以繼續延續下去。

音樂會中，除了有來自台灣的合唱團演出之外，包括由從事醫藥關係工作的在台日僑民和其家族一起組成的「心音合唱團」、「台灣百

銘傳大學教育研修團訪橫濱僑校 加深雙方教育合作



銘傳大學與橫濱中華學院舉辦雙邊座談會

【橫濱／綜合報導】銘傳大學校務顧問兼教育暨應用語文學院長呂木琳率領該校教授及教育所在職班學生近30名，於8月5日參訪橫濱中華學院，並舉辦雙邊座談會，分享教務經驗，當天包括駐橫濱辦事處處長粘信士亦與會參加。

橫濱中華學院校長馮彥國在會中為銘傳大學，協助橫濱中華學院小學部7月在台北舉辦為期3週的夏令營活動，加深學生對台灣文化的認識，特此感謝之外，也盼今後能深化兩校合作交流，促進國際化教育，此外，馮彥國亦就該校教學方針及理念向訪團

作簡報。駐處處長粘信士則表示橫濱中華學院創校118年，近年推動中日英三語教學，深獲各界好評。他也稱許該校校長馮彥國積極推動台日教育交流，任內先後與台灣多所高中簽訂姊妹校，且每年接受台灣的教育大學實習生到校進行交流，盼日後銘傳大學教育所優秀教師在學業完成後，有機會到橫濱服務，增強該校師資陣容。

銘傳大學校務顧問兼教育暨應用語文學院長呂木琳則感謝橫濱中華學院的熱情款待，並表示銘傳大學注重高等教育國際化政策，近年積極招攬外籍學生並鼓勵該校學生出外留學，盼橫濱中華學院的優秀學生能到銘傳大學就學。

日本國際客家文化協會年度總會與 日唱客家歌 助

【東京／綜合報導】日本國際客家文化協會於8月2日舉辦2015年度總會和懇親大會，當天由中原昂、岡崎友典和嵐義人等人的演講為活動揭開序幕，該會會長邱泱棟則致詞感謝大家的與會，盼繼續促進台日文化交流。隨後則有名譽會長鍾清漢致詞，並由事務局進行年度作業會報，圓滿結束總會的報告。

稍晚的懇親餐會上則邀請台灣文化中心主任朱文清、參議員西田實仁、前眾議員中津川博鄉、

前參議員大江康弘和板橋區議會議員長瀨達也等人出席，此外，眾多僑界代表包括東京台灣商工會會長陳慶仰等人亦與會進行交流。會中，現任埼玉台灣總會會長周東寬特別演唱自己作詞作曲的歌曲，炒熱現場氣氛，另有前日本台灣語言文化協會會長，同時也是男高音歌手張瑞銘伴隨著二胡的樂聲，演唱台灣懷舊歌曲，



與會賓客合影留念

此外，東京佛光山協會會長邱美艷等人則演唱客家歌謠，和與會賓客進行音樂交流。

千葉台灣商會盛夏同樂促交流



千葉台灣商會會長林裕玲(前排右2)邀請會員同樂，包括日本中華聯合總會會長毛友次(前排右3)和東京台灣商工會會長陳慶仰(前排左3、4)亦與會交流

【千葉／綜合報導】日本千葉台灣商會於8月9日，在千葉縣九十九里濱的片貝海岸舉辦年度例行的烤肉大會和納涼會，促進成員間的交流，當天包括日本中華聯合總會會長毛友次和東京台灣商工會會長陳慶仰伉儷等人亦參加與會，和千葉當地的僑民共度盛夏時節。

會長林裕玲表示盛夏之日，邀請大家在涼風之下的海邊同樂，享受美食和在歌唱大會盡情歌唱，加深理監事成員間的情誼，且有僑界領袖與會交流，可以進一步凝聚僑心，林裕玲也提到此次活動成功，大家可以帶著滿面笑容回到溫暖的家。

山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅーほてるグループの三つの湯っくり、
味わうおもてなしの宿

3/1 NEW OPEN

びゅーほてる・花いさわ予約センター
TEL:055-262-3193
FAX:055-263-4762 0120-623193
E-mail:huang@k-view.jp

山梨県南都留郡富士河口湖町本郷218-4
TEL:0555-20-6800
FAX:0555-20-6811

ホテル 花いさわ
Hotel Hanaisawa

春日居 びゅーほてる
Kasugai View Hotel

石和 びゅーほてる
I-view

山梨県笛吹市石和町松本 1409
TEL: 055-262-4166
http://www.hana-isawa.com

山梨県笛吹市春日居町鎮目 178
TEL: 0553-26-3811
http://www.k-view.jp/

山梨県笛吹市石和町川中島 1607
TEL: 055-262-4425
http://www.i-view.jp/

◆日本語・中国語・英語対応 ◆初回法律相談料 5,000円+税/30分

弁護士法人裕後法律事務所

〒105-0003
東京都港区西新橋2-2-3
西新橋ビル5A
TEL:03-6205-7508
http://www.yuko-law.jp/

【一般社団法人東京台湾商工会所属会員】

企業法務，房屋買賣，勞資糾紛，債務清算，刑事案件，公司開設，各種行政手續申報，以及日本企業海外業務的法律支援，等等各項業務。



京都華僑總會會長魏禧之就任 重申團結僑界 為台日友好盡力



京都府議會日台親善協會會長植田喜裕和京都市會日台親善議員聯盟新任會長小林正明等多位當地政要，以及東京、橫濱和大阪各地多位僑團領頭，超過120人應邀出席，場面盛大。

京都華僑總會會長魏禧之的感謝各界長年以來對台日關係的支持，盼有更多人可以認識台灣，因此也重申為台灣和日本、京都搭起友誼橋梁的決心，他也在會中歡迎大家踴躍參加10月5日由京都華僑總會主辦的雙十國慶酒會，並呼籲京阪神各地僑界可以一同組團到橫濱參加雙十國慶遊行。

駐大阪辦事處處長蔡明耀則對張茂勳在會長任內努力增進台日關係、凝聚僑心、照顧旅日民眾和支持中華民國政府、關心台灣的態度表示敬佩，他也期許京都華僑總會今後在新任會長魏禧之及名譽會長張茂勳的帶領下，繼續為僑民服務，為政府參與國際組織和發展經濟給予最大的協助。

會中，蔡明耀亦代表僑務委員會委員長陳士魁頒贈三等華光獎章、獎狀和感謝狀給張茂勳，另轉交賀函給會長魏禧之、副會長沈幸齡及安田隆昌等人。

曾任職京都華僑總會會長長達18年的名譽會長張茂勳提到，自己的父親是台灣人，母親是日本人，因此連繫台日關係是自己與生俱來的使命，卸去會長一職後也不會有所改變，他盼各界可以繼續支持新任會長，讓京都華僑總會務更加昌隆，台日友好關係更上一層樓。

新任會長魏禧之出身於橫濱中華街，曾就讀橫濱中華學院，當年的恩師、現任橫濱華僑總會會長羅鴻健特別出席參加，他讚揚魏禧之為人孝順，行事認真努力，兼具領導者氣質，此次接任會長一職，必能一展長才，讓京都華僑總會呈現新的面貌。

【京都／採訪報導】京都華僑總會於8月2日舉辦會長及名譽會長就任祝賀晚會，會長魏禧之在會中重申為台灣與京都、台灣與日本搭起友誼橋梁的決心，名譽會長張茂勳則表示連繫台灣與日本、台灣與京都都是自己與生俱來的使命，卸去會長職務後也不會有改變。

宴會上包括駐大阪辦事處處長蔡明耀、駐日代表處僑務組組長王東生、

駐大阪辦事處處長蔡明耀(中)代表僑委會頒贈華光獎章給名譽會長張茂勳(右2)及賀函給會長魏禧之(左2)、副會長沈幸齡(左1)和副會長安田隆昌(右1)

琉球華僑總會邀僑民同樂 凝聚僑心

【那霸／綜合報導】為凝聚旅居琉球僑民的向心力，琉球華僑總會於8月8日舉辦烤肉活動，邀請僑民攜家帶眷出席參加，駐那霸辦事處處長蘇啟誠伉儷及秘書張德龍等人亦與會交流。儘管當天有颱風橫掃八重山群島後侵襲台灣，沖繩本島亦受到颱風外圍環流影響，各地雨勢不斷，但位於

豐見城市豐崎sun beach海濱公園的活動現場則太陽露臉，讓近百位參加者興致高昂，享受該會會長張本光輝準備的美食，並盡情交誼連歡，場面溫馨。



駐那霸辦事處處長蘇啟誠伉儷(右3、4)與琉球華僑總會會長張本光輝(右2)及僑會幹部合影

註：有鑒於多數讀者希望(台灣新聞)能將僑會活動預做通知，因而此單元將固定羅列未來一個月內將舉辦的僑會活動，希望大家一起共襄盛舉，另請各僑會事務局將活動訊息傳至(台灣新聞)。

FAX: (03) 5917-0686 或 E-Mail: info@taiwanews.jp

- 9/6** 日本讀經教育巡迴公益演講
 ①: 14點半~17點半
 ②: 法政大學843教室/市ヶ谷キャンパス55・58年館 4階
 ③: 免費入場
 ④: 國際讀經教育推廣中心、日本讀經推廣中心
 ⑤: 080-3933-8271 曾老師
- 9/12** 日本讀經教育巡迴公益演講
 ①: 10點~12點
 ②: 大阪中華學校/大阪市浪速區敷津東1丁目8番13號
 ③: 免費入場
 ④: 國際讀經教育推廣中心、日本讀經推廣中心
 ⑤: 080-3933-8271 曾老師
- 9/13** 杉並區台灣祭
 ①: 10點半~17點
 ②: セシオン杉並/東京都杉並區梅里1-22-32
 ③: 免費入場
 ④: 杉並區交流協會
 ⑤: 03-5378-8833 (平日8:30~17:15)
- 9/26** 台日音樂舞蹈交流會
 ①: 13點開場 13點半開演
 ②: 板橋區立文化會館 小Hall/東京都板橋區大山東町51-1
 ③: 免費入場(需先索票, 限300名)
 ④: NPO法人國際BLIA
 ⑤: 03-5966-9037
- 9/27** 中秋節/孔雀明王菩薩聖誕日
 ①: 11點開始團拜(約15點結束)
 ②: 東京媽祖廟/東京都新宿區百人町1-24-12
 ③: 免費入場
 ④: 東京媽祖廟
 ⑤: 03-5348-5220
- 10/3** GLOBAL FESTA JAPAN 2015 (特定非營利活動法人東京ACC參展)
 ①: 10月3日~4日10點至17點
 ②: お台場センタープロムナード/東京都江東區青海1-2
 ③: 免費入場
 ④: GLOBAL FESTA JAPAN 2015 執行委員會
 ⑤: 090-8745-3804 (電洽關根小姐)
- 10/4** 「東京地區僑學各界慶祝中華民國104年國慶大會」
 ①: 9點至16點
 ②: 東京中華學校/東京都千代田區五番町14番地
 ③: 免費入場
 ④: 中華民國留日東京華僑總會
 ⑤: 03-3541-7348

讀者投稿

李前總統在日本永田町搬走了「台灣領袖禁止通行」的絆腳石

文/日本醫療法人 輝生醫院理事長 京都大學醫學博士 王輝生

在日本參、眾兩院近三百位國會議員們的熱烈掌聲下，抬頭挺胸、龍形虎步的踏入國會議員會館、演講會場的台灣前總統李登輝，7月22日在台日交流的歷史長路上，親自搬走了長久以來橫亙在日本權力中樞永田町入口、上面寫著「台灣政治領袖禁止通行」的絆腳石，樹立了一個嶄新的里程碑，隔日又與現任總理安倍晉三會談，為未來的台日關係開拓出了一條康莊大道。

李前總統是位深謀遠慮、高瞻遠

矚的哲人學者，博學多聞的他引經據典、鞭辟入裡的闡釋台灣如何走上主體性之道，當年沒有腥風血雨的寧靜革命，將台灣由獨裁帶向民主，過程驚心動魄、錯綜複雜，他抽絲剝繭般的詳加剖析解說，加上抑揚頓挫的日式語調，鏗鏘有力的見解，將日本武士道精神在會場裡發揮的淋漓盡致，一場精彩絕倫的演說，在國會議員全員起立拍手鼓掌下劃下了完美的句點。

台灣與日本緊鄰相依，五十多年來共同歷史所留下的記憶軌跡，千

絲萬縷般的繫著兩國人民間的情感及命運。矗立在西太平洋的台、日這艘不沉的航空母艦，更是環環相扣、形成唇齒相依的命運共同體。這位千錘百鍊、經驗卓著的台灣前掌舵者，乘長風破萬里浪、排除萬難地有備而來，將其一生經驗學習所累積的智慧結晶，透過此次演講贈送給「日本丸」現役及未來的掌舵們。相信這份光芒萬丈的厚禮，能照亮指引台日交流的航向，更能讓台日友誼綠水長流。

※本單元歡迎讀者或各界人士，將對台灣各方面的觀察心得或想法投稿至本報，本報保留刪稿權，若不願刪稿者請註明。請自留底稿，若不採用，恕不另行通知，若一稿多投，請註明。字數約600~700字內。

獨立別墅，全新裝修，現出租中，有房租保證！

高回報 13%

美國房產投資 底特律

投資金額 5 萬美元以下 機會難得先買先賺

9月27日(日)小投資高回報美國房產說明會，免費參加名額有限，報名截止日期9月23日

JP不動產 (株)ユーエスマネジメント 〒171-0014 東京都豊島区池袋4丁目1番1号 社団法人 全国宅地建物取引業保証協会會員
 攜帶: 080-3753-8863 TEL: 03-5944-9801 東京都知事 (2) 91337号 http://www.jpudosan.com/

戰後70年安倍談話受矚目 外交部回應盼日方持續正視歷史

【東京／綜合報導】日本首相安倍晉三於8月14日傍晚發表二次大戰結束70年的談話，談話內容不僅備受國際矚目，日本媒體也紛紛以大篇幅報導解說此次安倍談話的內容和用字遣詞，並關心是否能取代1995年的「村山談話」，而台灣媒體則發現文中不僅提及台灣，更將台灣放在國家之列，置於韓國與中國的前面，這部份也遭中國官媒質疑用意，意外掀起風波。

對於安倍發表的戰後70年談話，外交部也於當天發佈新聞稿回應，文中指出安倍談話承襲日本歷屆政府立場，反省日本過去發動戰爭的過錯，說明日本深切悔悟及謝罪，應記取歷史教訓，並為國際社會之和平繁榮做出貢獻，同時期盼日本政府今後持續正視歷史事實並能深切反省，以前瞻性思維及負責任態度，與周邊國家發展友好合作關係，共同努力增進區域和平繁榮。

文末也提到，戰後台灣與日本建立起堅實友好關係，成為亞洲各國走出戰爭陰影，達成和解與合作的最佳典範，自總統馬英九上任後便將台日關係定位為「特別夥伴關係」，在雙方長期合作的基礎上，推升友好關係，已有豐碩成果，其中包括於2013年4月雙方簽訂的《台日漁業協議》，將東海發展成為「和平與合作之海」，有效增進東亞區域和平穩定。

台日學生交流10年累積千人 盼促雙方關係發展

【東京／綜合報導】第10屆台日學生會議自8月18日開始在東京展開為期5天的會議行程，台日學生聚集在東京御茶水大學就「體育」、「心理」、「參政權」和「外國語」等議題進行討論和意見交換。17日晚間由台北駐日經濟文化代表處舉辦歡迎晚會，熱情款待近百位的台日學生，會中包括駐日代表沈斯淳、副代表郭仲熙、顧問梁毅鵬和教育組長林世英等人皆與會和學生進行交流。

台日學生會議是由「台灣日本學生交流會」和「日本台灣學生會議」2個民間團體共同舉辦，主要目的是增加台日學生對彼此國家更深入地認識與理解，並促進發展更加緊密的台日關係，該會議自2006年首次在台北舉

辦後，輪流在台日舉辦至今，10年來已有約千位台日學生互相交流，顯示台日學生間的交流情誼深厚。

駐日代表沈斯淳在會中便表示台日學生會議的各項研討交流活動，不僅建立起台日學生互相認識連繫的管道，同時也提供了台日學生深度接觸的機會，可以認識和關心彼此的歷史、文化、語言和生活經驗。

沈斯淳也提到近年台日之間在產業、教育、文化和科技等層面的交流及合作更加熱絡，營造出「特別夥伴關係」，日後代表處也將繼續深化和拓展新的合作及交流層面，盼年輕朋友可以為台日未來發展交流扮演橋梁角色。



駐日代表處舉辦歡迎晚會，招待近百位參加第10屆台日學生會議活動學生

粘信士出席國父前祭 談台日關係



神奈川日華親善協會會長松本純致詞

【橫濱／綜合報導】神奈川日華親善協會於8月17日在「孫文上陸紀念碑」立碑的橫濱慶山寺，舉辦國父前祭，向紀念碑誦經和獻花致敬，典禮簡單隆重。該會亦邀請駐橫濱辦事處處長粘信士伉儷到場觀禮，另外包括橫濱華僑總會會長羅鴻健等僑界領袖及友台日人，約40餘人出席參加。

神奈川日華親善協會會長，眾議



參與國父前祭人員合影

員松本純表示國父曾於1913年8月17日在日本富岡海岸登陸，當時國父的革命理念獲得日本有志人士的贊同及響應，進一步開啟雙方親善友好關係。松本純盼能藉此紀念活動，緬懷國父功績，並呼籲共同促進兩國友好關係，而該會名譽會長，眾議員田中和德則表示9月計畫率團訪台，將以實際行動展現支持中華民國的決心。

應邀觀禮的駐橫濱辦事處處長粘信士則感謝該會每兩年分別舉辦國父上陸前祭和蔣公顯彰祭活動等，他也引用日前政府回應日本首相安倍晉三發表的戰後70年談話的新聞稿，呼應這次國父前祭的主題。當天稍晚，粘信士則以「台日關係與地方交流」為題進行專題演講，和與會人士分享目前政府推行的「活路外交」成果，以及意欲扮演「實現自由經濟」、「提供經貿聯繫附加價值」和「促進亞洲繁榮先趨者」等區域經濟角色的決心。此外，他也提及透過提倡「東海和平倡議」和「南海和平倡議」，政府逐步落實「和平締造者」的角色，並在會中提供相關資料給與會人士參考。

川崎市日華親善協會 盼留學生成台日外交尖兵

【川崎／綜合報導】川崎市日華親善協會於8月19日舉辦第35屆總會暨留學生獎學金頒贈儀式，會中邀請該會名譽會長田中和德、理事長田中德一郎和神奈川日華親善協會理事長三谷輝夫、駐橫濱辦事處處長粘信士伉儷，以及當地財、學界與僑界領袖約30多人參加。

川崎市日華親善協會會長松原成文表示接任會長一職一年多來，除積極拓增會員人數，亦致力於推動台日地方交流，去年則在駐橫濱辦事處的協助下，在川崎市議會內成立超黨派組織「川崎市日華親善議員聯盟」，今年4月

統一地方選舉後，重新號召該市議會47名議員加入，松原成文盼今後可以和台灣地方議會建立交流管道，並協助川崎市企業與台灣進行產業合作。

駐橫濱辦事處處長粘信士則在會中感謝該會每年頒贈留學生獎學金，培育人才，他也強調在駐處推動之下，過去一年來相繼在川崎市、靜岡市成立日華親善議員聯盟，另有湘南日台未來交流協會等民間組織成立，為此要感謝日本各界的支持，粘信士並重申多項政府推行的政策與方針，希望可以繼續獲得日本的支持。

該會名譽會長，同時也是眾議



川崎市日華親善協會理事長田中德一郎(左)頒贈獎學金給台灣留學生員田中和德則說明該會成立的經緯，並提及計畫於9月率團訪台，以實際行動展現支持中華民國的決心。此外，川崎市日華親善協會理事長田中德一郎則頒發獎學金給3位台灣留學生，鼓勵他們日後成為台日外交尖兵。

琉球華僑總會新任會長拜會那霸市長

【那霸／綜合報導】為增進台日友好關係，琉球華僑總會新任會長張本光輝在駐那霸辦事處協助之下，於8月12日由駐處處長蘇啟誠陪同前往拜會那霸市長城間

幹子，就今後雙方交流往來進行意見交換。

張本光輝表示多次獲邀參與那霸市政府舉辦各項國際交流活動，特此表達感謝之意，他也提到台灣旅居那霸市的僑民為數眾多，且相當融入當地社會，與當地居民相處融洽，此外，將於10月10日舉辦中華民國建國104年國慶慶祝酒會，邀請市長撥冗出席。駐處處長蘇啟誠則表示台灣民眾熱愛馬拉松賽事，去年有近千人抵沖參加那霸馬拉松賽事，

今年亦有800人預定與會，盛況可期，此外，多年前那霸市消防隊員曾組團參加台北市龍舟賽，並獲得冠軍，蘇啟誠盼那霸市再度組團共襄盛舉。

那霸市市長城間幹子則表示自己從政前擔任教職期間，曾多次訪台，其中一次搭乘高鐵前往台中日本人學校拜訪擔任該校校長的友人，對台灣民眾的熱情留下深刻的印象。城間表示台灣是日本最近鄰國，盼今後雙方加強交流，增進友好關係。



駐那霸辦事處處長蘇啟誠(右2)陪同琉球華僑總會會長張本光輝(左1)拜會那霸市市長城間幹子(左2)會長張本光輝在駐那霸辦事處協助之下，於8月12日由駐處處長蘇啟誠陪同前往拜會那霸市市長城間

SAMU教育學院

—— 日本文化體驗 ——

經驗豐富的教師陣容·優良學校·
獎學金制度·短期留學也OK!

1對1的教育指導
選拔授業制
留學試驗対策

日本語教育振興協会認定校

SAMU教育學院

東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩3分
連絡先: 東京都新宿区百人町2-1-6
TEL.03-3205-2020 FAX.03-3205-2022
WEB. <http://www.samu-language.com>

KIZUNA レンタルサービス工場 (500㎡ ~1500㎡)

ベトナム: ロンアン省とホーチミン市の境界線に位置するレンタルサービス工場

お問合わせ: (+84) 0913-716-702 (ベトナム側窓口: 白川)
(+81) 03-6205-6791 (日本側窓口: VCC)

Website: www.kizuna.vn



十興國小參加高知夜來祭 舞出客家精神



新竹縣十興國小啦啦舞社成員應邀在高知縣夜來祭演出，舞台上國旗飄揚

【高知／綜合報導】新竹縣十興國小啦啦舞社獲邀參加8月10日在高知縣舉辦的「夜來祭」，展現客家心，舞出台灣的熱情。

當天則由此次擔任團長的新竹縣教育處督學王舒誼率團，拜會高知市市長岡崎誠也和高知縣知事尾崎正直，王舒誼則代表新竹縣縣長邱鏡淳致贈年畫、台灣鳳梨酥和新竹

縣特產東方美人茶，並祝賀第62屆夜來祭圓滿成功。王舒誼表示自2013年台灣燈會在新竹縣舉辦時，新竹和高知兩地便建立起深厚情誼，而新竹縣的表演團隊更3度獲邀到日本演出，因而期許未來除了文化觀光交流之外，像是透過在高知縣擁有全球聞名的麵包超人動漫，也能進一步拓展交流。會中，

王舒誼也代表新竹縣邀請高知縣表演團隊於10月14日至25日到新竹縣參加2015年台灣國際客家嘉年華暨國際花鼓藝術節，高知縣知事尾崎正直則表示非常樂意參與盛會。

10日下午，18位十興國小啦啦舞社的成員化身桐花仙子，演出充滿客家精神的《油桐花》，在雪白桐花間恣意飛舞，透過曼妙的舞姿充分將台灣和客家的精神與藝術文化，傳達給現場的日本觀眾，表演結束後現場掌聲如雷，讓首次在夜來祭演出的十興國小啦啦舞社大放異彩。當地僑民林慧芬表示每年最期待來自家鄉的表演團隊的演出，看到國旗飄揚和動人的表演，深深地以身為台灣人為驕傲。

十興國小校長張奕財表示此次到日本參與夜來祭演出，是一場成功的國民外交，相當感謝新竹縣政府讓小朋友們有機會代表台灣和新竹

縣，將客家文化帶到日本。參與表演的學生江有葶則表示自己是第一次出國表演，所以既緊張又興奮，林庭蕙則提到為了這場演出，暑假每天都到學校集訓練習，雖然很辛苦，但聽到現場觀眾的掌聲，就覺得一點都不累了。

當地華僑則熱烈歡迎並熱情招待台灣新竹縣團員，致贈當地特產、禮品，並介紹當地文化特色，僑民上島彩表示能在高知縣看到台灣同胞表演及國旗飄揚在國外，內心激動不已，感動到熱淚盈眶，希望每年都能來高知交流，促進雙方的發展。



新竹縣十興國小啦啦舞社成員化身桐花仙子 舞出客家精神



新竹縣十興國小啦啦舞社共18位學員應邀到高知縣參加夜來祭演出，並拜會高知縣知事尾崎正直 (後排右4)

電音三太子金澤市初登場超吸睛

【金澤／綜合報導】石川縣台灣華僑總會應邀參加8月8日在金澤市內舉辦的「2015金澤夢之街嘉年華會」，由該會理監事會員和留學生，以及台灣家喻戶曉的電音三太子組成隊伍登場，由於這也是電音三太子第一次到石川縣，因而引起駐足觀賞的日本民眾的注意。石川縣台灣華僑總會表示許多觀眾既驚奇又好奇三太子是何方神聖，沿途上受到

民眾的熱情擁抱與喜愛，街上也可見中華民國的國旗飄揚，讓許多來自台灣的觀光客和當地的台灣僑民們不禁感動落淚。

當天稍晚，由石川縣台灣華僑總會會長陳文筆率領會員及電音三太子出席同時在金澤市舉辦的「台日交流高峰會 in 金澤」歡迎晚宴，和全場來自台灣和日本的賓客同樂，炒熱現場氣氛，為晚會掀起高潮。

參與演出的石川縣台灣華僑總會會員和留學生們，則自早上練習沿途歡跳至夜晚，該會表示看到觀眾們感動的淚水，覺得一切辛苦都值得了，今後也會繼續努力將台灣特有文化推向國際舞台，介紹給日本民眾認識。



石川縣台灣華僑總會組隊參加金澤夢之街嘉年華會



許多日本民眾搶著和電音三太子合影

教育組長林世英出席全日教聯大會 呼籲各地教師協助推動台日教育交流

【高松／綜合報導】全日本教職員聯盟第32屆教育研究全國大會於8月8日至9日，在香川縣高松市內舉行，會中聚集超過250位該聯盟成員和加盟友善團體代表及教師參加，主辦單位亦邀請日本文部科學大臣政務官赤池誠章、眾議員田中和德、富田茂之和香川縣知事濱田惠造等人出席，而駐日代表處教育組組長林世英亦應邀與會，和現場的日本教育界人士交流。

林世英應邀致詞時，特別感謝全日本教職員聯盟自1984年成立以來，每年籌組「中華民國日本教師訪華研習團」，到台灣參訪各級學校和舉辦台日教師教育研討會，並長期邀請中華民國全國教育會到日本舉辦「台日教育學術交流會」等活動，積極推動雙方的教育交流。

他強調為培育擁有超越現在，



駐日代表處教育組組長林世英出席第32屆全日教聯大會

活躍未來能力的實踐教育，以及足以培養出國際力的國際交流等，都是必要的教育活動，而林世英也列舉多項香川縣和台灣青少年學生交流的案例，如香川縣每年皆會邀影國立武陵高中訪日，進行青少年音樂交流活動，此外，早先也曾邀請台日兒童進行「麵的文化交流」，和去年邀請台灣高中生參加第28屆高松高中軟式網球錦標賽等，他希望與會的日本各地教師也能參與協助推動台日教育的交流。

「光影·敘事」攝影展 台灣女性攝影家用鏡頭說故事



駐大阪辦事處辦事處處長蔡明耀(右1)致詞，盼透過文化交流，加深兩國關係



到場民眾細細品味展出作品

【大阪／採訪報導】「光影·敘事—台灣女性攝影家作品展」自去年開始陸續在日本各地展出後，於8月25日至30日再度回到大阪，於大阪市立美術館和IFA國際美術展聯合展出。25日的開幕儀式上，包括大阪市議會議長東貴之、副議長木下吉信和大阪市議員宮脇希等當地政要，

以及大阪日台交流會會長野口一等各界人士出席與會。

會中，駐大阪辦事處處長蔡明耀則致詞表示盼能透過女性攝影家纖細的感性，呈現台灣明媚風光和民俗文化的魅力，且更歡迎大家到台灣進一步認識台灣。蔡明耀也提到台日關係雖然密切良好，透過這類文化交流更有益增

進兩國人民彼此間的瞭解，發展更好的友誼，加深台日兩國關係。

大阪市議會議長東貴之表示展出的作品有生活中的瞬間、有傳統文化儀式，欣見透過這樣的展示認識台灣。IFA國際美術協會會長福岡茂則對台灣女性攝影家的作品讚譽有加，期盼未來持續聯合展出，推動國際藝術交流。

會場分別展出汪曉青、張秀風、張詠捷和簡扶育等4位台灣女性攝影家，共30件作品，涵蓋人像、風景、文化等主題，大阪市議員宮脇希在欣賞完後表示，展出作品充滿生命力，讓人感受活力，美麗的風景讓人想親自造訪一探究竟，像是張詠捷記錄故鄉澎湖「王船民俗信仰」系列，便可看出那是人們長久珍藏的傳統。

沖繩留台校友交流 助台沖關係發展

【那霸／綜合報導】駐那霸辦事處於8月27日邀請沖繩地區曾獲台灣獎學金，留學台灣的「沖繩留台校友會」和由早期留學台灣的沖繩人士組成的「華思會」，以及曾以交換方式到台灣留學的各界人士，與僑會、台商會幹部等出席交流聯誼會，盼能藉此增進台灣與沖繩間的相互理解，厚植友台人脈。

駐處處長蘇啟誠表示歡迎曾經留學台灣的沖繩各世代人士齊聚一堂，進而凝聚沖繩友台的支持力量，並說明駐處現正推動成立那霸市日台親善協會，鼓勵校友會會員加入，共同推動台沖交流。此外，蘇啟誠也介紹台灣的政經發展和兩岸交流近況，同時希望會中人士可以支持台灣加入「跨太平洋戰略經濟夥伴關係協議」



與會人士合影留念 (TPP) 和「區域全面經濟夥伴協定」(RCEP)。

沖繩留台校友會會長松永葵則表示此交流聯誼會有助促進曾留學台灣的沖繩人士相互聯繫，分享在台經驗，松永也提到未來規劃組團訪台旅遊，進而聯繫會員情誼，她也提到去年和多位幹部訪台考察時，驚覺台灣各項發展迅速，留下深刻印象，今後也將繼續為增進台沖關係盡心力。

侯孝賢訪東京宣傳聶隱娘 讚忽那汐里聰明



侯孝賢表示起5年前看到忽那，跟現在相比，不僅長大也變漂亮了，像奧黛莉赫本，讓坐在一旁忽那不好意思地笑了出來。

【東京／採訪報導】台灣導演侯孝賢最新電影《刺客聶隱娘》(日文片名為：黒衣の刺客)將於9月12日在日本公開上映，侯孝賢特別於8月3日出席媒體記者會，接受在片中飾演妻夫木聰妻子一角的忽那汐里致贈的花束，恭喜他在今年的坎城影展中拿下最佳導演獎。侯孝賢提到5年前第一次見到忽那的印象，直說她看起來很聰明，很適合當演員，現在比起5年前長得更漂亮，很像奧黛莉赫本，坐在一旁聽到侯導讚賞的忽那汐里則是不好意思地笑了出來。

《刺客聶隱娘》是侯孝賢睽違8年推出的作品，日媒詢問為何會選擇武俠片做為回歸作品的題材，侯孝賢答道這幾年擔任金馬獎和台北電影節的主席期間，中國市場逐漸壯大，會想到要拍什麼樣的片可以保有自己創作的執著，又能在中國大陸市場做起來，所以就拍了唐朝的故事。侯孝賢也坦言與準備時間的長短無關，自己是很注重現場直覺的，這次拍片就拍了

44萬呎的影片，但剪出來才105、110分鐘，這是靠判斷，是非常直覺的。侯孝賢認為現在還不知道電影在大陸可否賣座，如果賣座的話，至少打開了一個路子，不然台灣的年輕和中年導演要如何突破台灣有限的電影市場，因為對導演而言，永遠的壓力就是你能不能找到下一部拍片的資金，這是個矛盾，希望很多人也可以去嘗試。

侯孝賢在記者會上也提到妻夫木聰很陽光，有足以撫慰片中聶隱娘的形象，所以妻夫木聰就成了演出片中鑄匠的唯一人選，不過，侯孝賢也透露當初其實曾跟淺野忠信談過，但他的樣子不像可以撫慰聶隱娘的樣子，而淺野自己也這麼認同，因此便決定由妻夫木聰演出。

忽那汐里則回憶5年前拍攝時，曾跟著劇組換場地找景拍攝，現場也沒有腳本，因此有不少即興的演出，導演則在一旁指導許多細節，忽那強調這是自己第一次跟外國導演合作，和自己平時的作品很不一樣，很希望日本民眾也能理解這部片。侯孝賢則表示《刺客聶隱娘》應該要慢慢看，多看幾次也無妨，他相信電影應該很耐看，侯孝賢也說道自己的電影很個人，有自己的執著，沒有一定非必須如此的說故事方法，但他認為每個人看了絕對可以理解，而且跟一般電影會有不同的感覺。

五月天登武道館開唱寫歷史



五月天首登武道館開唱，感謝歌迷支持，並宣告演出結束後，將閉關創作(©橋本壘(SOUND SHOOTER))

【東京／採訪報導】台灣搖滾天團五月天於8月28日、29日登上有日本搖滾樂聖殿之稱的武道館，連續兩天開唱，成為華人樂團第一團，吸引包括日本、台灣、中國和香港等地的樂迷到場朝聖。

演唱會以「Just Rock It 2015 TOKYO」為名，兩天演出的編排曲目不同，展現出五月天截然不同的魅力。29日的演出，以日文單曲《Do You Ever Shine?》揭開序幕，舞台中央的大螢幕則配合五月天演唱的曲目，以倒敘的方式播放各個年代的影片，讓歌迷彷彿搭上時光機，和五月天共享出道16年來的回憶。

五月天演唱包括中日文和台語等多首膾炙人口的經典歌曲，唱到《最重要的小事》、《OK啦》、《軋車》和《離開地球表面》等熱門歌曲時，更是多次全場大合唱，演唱《OAOA》日文版時，舞台上則有鋼鐵大象登場，象徵承載五月天音樂的步步巨象，跨越地域，一步步邁向最具指標性的舞台。

整場演唱會中，五月天成員偶用日文和

歌迷打招呼，主辦單位則是貼心地設置字幕機，同時翻譯中日文，由於第一天演出時團員瑪莎突然用台語打招呼，意外考倒翻譯，第二天翻譯便有備而來，先打好了字幕，讓瑪莎不得不照著字幕機以台語和粵語跟粉絲打招呼，被阿信笑稱是翻譯機的逆襲，惹得全場粉絲大笑。

主唱阿信在演唱會中也感性地說到，台灣和日本的距離只需3個小時，但五月天花了16年的時間才登上武道館。儘管如此，五月天成員仍覺得可以實現這個遙不可及的夢想，對他們來說來得有些快，吉他石頭則希望未來可以在武道館開更多場演唱會，直到會場擠不進全部的粉絲之後，再到更大的場地開唱，石頭說五月天愛作夢，希望粉絲可以跟他們一起做夢。

五月天整場熱唱21首歌曲，2次安可加唱日文版《將軍令》和《入陣曲》等5首歌，最後以《憨人》和歌迷說再見，團長怪獸則表示這場演唱會將是五月天今年內最後一場演出，之後他們就要閉關創作新專輯，期待再和歌迷相見。



五月天吉他手石頭和怪獸在舞台上較勁，讓歌迷忍不住尖叫(©橋本壘(SOUND SHOOTER))

非公開投資房產物件 優秀住宅物件

請到



- 大量的非公開投資房產信息和優質的住宅房產信息
- 擁有長年從事房地產仲介工作經驗豐富的優秀團隊

中文專線

徐 +81-80-6862-0930

QQ: 2923539524 微信: homefree6905

鐘 +81-80-4117-3395

QQ: 172585084 微信: xigua-126



- 物件名:クレドポヌール
- 所在地:東京都多摩市豊ヶ丘1-12-3
- 交通:京王相模原線「多摩センター」駅徒歩11分
- 用途:マンション
- 構造:鋼筋混凝土造地上5階建×2
- 回報率:8.55%(満室時)
- 價格:4.5億
- 備考:現況80%稼働中

◎本公司的房屋信息遠遠不只這些，請隨時與我們聯繫，我們會為您提供滿意的服務



- 物件名:六本木7丁目一棟売ビル
- 所在地:六本木7丁目
- 交通:大江戸線「六本木」駅徒歩1分
- 用途:店舗
- 構造:鋼筋混凝土造地上3階建
- 回報率:7.1%(満室時)
- 價格:6億
- 備考:一等地の好立地・現況満室

★投資收益物件★

場所	構造	價格	予想回報率
千葉市若葉区西都賀3丁目	鉄骨造3階建	2,480万円	12.5%
豊島区池袋1丁目	鉄骨造スレート葺3階建	5,500万円	8.90%
川口市西川口1丁目	土地付鉄骨造陸屋根5階建	9,800万円	6.00%
品川区戸越5丁目	鋼筋混凝土造4階建	1.2億円	7.00%
三鷹市新川6丁目	鋼筋混凝土造3階建	1.4億円	9.44%
台東区柳橋2丁目	鋼筋混凝土造8階建	9億円	7.50%
.. etc.			

★本公司獨家免仲介費住宅★

物件名	駅	階層	面積	戸型	價格
西川口駅近土地	「西川口」	駅徒歩2分	49.75㎡	2LDK	1,700万円
サーパス武蔵浦和第2	「武蔵浦和」	駅徒歩14分	3F 65.67㎡	3LDK	2,380万円
ライオンズマンション新小岩第2	「新小岩」	駅バス	6F 58.51㎡	2LDK	2,180万円
ミオカステーク	「南浦和」	駅徒歩19分	8F 65.24㎡	3LDK	2,980万円
オーベル光が丘	「光が丘」	駅徒歩15分	8F 121.11㎡	4LDK	6,280万円
... etc.					

如有房屋需要儘快脫手，本公司將以最快速度，最合適的價格收購，而且不需要您負責任何房屋瑕疵責任，請儘快與我們聯繫。



東京都知事免許(2)89208号
株式会社 ホームフリー
〒174-0076 東京都板橋区上板橋 1-27-5

(社) 全国宅地建物取引業保証協会會員
(社) 東京都宅地建物取引業協会會員
TEL:03-5922-6095 FAX:03-5922-6096

mail:shop@homefree.jp
HP:http://homefree.jp



直木賞作家王震緒感謝編輯不離不棄 預告回歸寫作世界



左起為獲得直木賞的旅日台灣作家王震緒，以及獲得芥川賞的又吉直樹和羽田圭介，三人出席第153屆芥川賞和直木賞的頒獎典禮

【東京／採訪報導】第153屆芥川賞和直木賞頒獎典禮於8月21

日在東京都內舉行，獲得此屆直木賞的旅日作家王震緒（筆名東山彰良），和芥川賞的兩位獲獎作家又吉直樹及羽田圭介一同出席，分別接受日本文學振興協會頒贈獎品和獎金100萬日幣。

王震緒以小說《流》獲得此屆直木賞的選考委員一致讚賞，順利拿下這項日本文壇大獎，頒獎典禮上，直木賞選考委員高村薰便表示讓這些各有喜好的選考委員們，同

時對《流》讚譽有加，彷彿就像奇蹟一樣。高村也強調那種從內心享受閱讀，在故事接近尾聲時會令人感到不捨的作品並不多，但對她而言，《流》不可置否地是這10年間的佳作。高村表示書中描述的世界，正是因為作者在中文圈的生長背景才得以寫出如此貼近生活感覺的描寫，最後更大大讚揚王震緒擁有寫作的天賦與才能。

王震緒致詞時則表示7月公佈獲獎名單之後，歷經作家生涯中最忙碌也最充實的時間，他特別要感謝過去賞識他，想要出版他所寫得書

的編輯。王震緒提到作家出道12年間，過去未曾有亮眼的銷售成績，要不是有這些編輯持續出版他的書、不放棄他，他也無法站在這個舞台上。

在頒獎典禮上王震緒提到最近開始認為直木賞，像是在他平坦的作家生涯中出現的不規律脈動，但卻是個美好的不規律脈動，他認為最終如果無法回復平靜的話，這麼一來身為作家的生命也終將結束。因此，他會以這場頒獎典禮作為一個高峰，回復平靜後，再回到自己的寫作世界裡努力。



《流》被直木賞選考委員喻為20年難得一見傑作，因此一致獲得選考委員同意獲獎

《流》是以1970年代的台北為故事舞台，描述17歲的故事主人翁葉秋生在追尋是誰、為了什麼原因而殺了自己的祖父的同時，也描述了葉秋生的青春成長。王震緒以此書獲得直木獎，是繼1956年邱永漢和1968年陳舜臣之後，第3位獲獎的台灣人。

石原里美穿戴2億日幣鑽飾 獲選年度風雲女性

【東京／採訪報導】日本珠寶展（Japan Jewellery Fair 2015）於8月26日至28日，在東京國際展示場展出，來自世界各地15個國家、地區，超過450家業者展出。活動的重頭戲則是在8月26日舉辦的年度風雲女性（woman of the year）頒獎典禮。該獎項是由日本珠寶業界人士分別從文化、娛樂界等領域中，選出最符合珠寶璀璨耀眼的女性，繼米倉涼子和永作博美之後，今年則由女星石原里美獲獎。



石原里美出席珠寶展活動，暢談希望可以在自然的情境下收到「具特殊意義」的鑽飾自己的名氣遠播海外，讓更多人認識自己，讓自己成為一個可以鼓勵他人的人。

石原里美一席粉色禮服搭配價值超過2億日幣的鑽石配飾，華貴氣勢不在話下，就連石原里美自己也說到穿戴上這些價格和外觀設計都如此豪華的珠寶，不禁被震憾住了。石原里美也謙虛地表示希望自己未來可以成為適合配戴珠寶的女性。此外，被問到希望在什麼樣的場合下收到「具特別意義」的珠寶時，石原里美坦言不太擅長面對那種一對一的驚喜，反倒是希望可以心理準備，像是一邊品嚐著美食，自然而然的情況之下。

石原里美也分享因為到烏干達受到當地小朋友的鼓勵，和到長崎而讓當地民眾感到開心的經驗，因此她希望未來可以讓自

此次，石原里美身上配戴項鍊、耳飾和戒指套組，光是項鍊價值便超過2億日幣，約有51.4克拉，是以櫻花盛開為意象設計而成的鑽飾，璀璨耀眼的鑽飾襯托出石原里美的華貴氣勢。

日農業者不再靠天吃飯 溫室設備

【埼玉／採訪報導】隨著科技進步，以往因季節變化而受限的農作物收成時期變得更有彈性，科技溫室間接幫助農家解決人手不足和氣候驟變等不安定因素，增加作物收成的次數，穩定收入，讓從事農業不再是件苦差事，農家不必再靠天吃飯。

然而傳統溫室栽培往往需要耗費過多能源，間接加重投資成本，因此讓不少農家卻步。日本電器大廠PANASONIC近年便推出一種介於高成本的溫室栽培和受限於天候的露天栽培方式的新型態溫室—「被動型溫室農場設備」，透過可偵測溫室環境條件的自動感應裝



引進被動型溫室設備的「講究村環境」社長森下登志夫解說如何操作電腦管理溫室

置，配合中央控制台預先設定的播種、育苗、成長和收成等時程，電腦便可自動開閉天窗、風扇和灑水噴霧等裝置，使農作物可以在最佳的栽植環境中生長。

埼玉縣川越市專門生產有機農作物的產地直銷集團「講究村」，自2年前便引進這款被動型溫室設備。講究村社長森下法光表示過去在夏季很難收成的菠菜，現在可以有穩定的收成，採收次數也增加，這是以往露天栽培不可能做到的。負責生產的「講究村環境」公司社長森下登志夫則表示引進被動型溫室後，節省很多農地作業時間，甚至可透過手機遠端操控監視器確認作物成長狀況，因而有更多精力去管理其他農田。

PANASONIC事業開發中心農業推動小組的長友真吾指出這套設備仍在實驗階段，適用的對象以栽種葉菜類農作物為主。10間連棟溫室的價格為5500萬日幣，與一般農用溫室並沒有太大的差別，約投資6、7年即可回收，希望可以將這樣的設備拓展至各地，目標2018年能推廣至2000棟，且未來也不排除引進到亞洲其他國家，提供農家另一種選擇。

蔬食小居 虛擬平台賣蔬果 推廣台灣農產品

【廣編特輯】隨著網路科技的進步，傳統農產品的產銷路徑也隨之起了變化，透過網路行銷不僅可以增加商品的能見度，也能將市場範圍延伸至全台灣各地，因此網路上也衍生出許多協助推廣銷售農產品的網路業者，「蔬食小居」便是其中之一。

蔬食小居是透過臉書和LINE生活圈等虛擬通路，協助銷售台灣農產品或是其他國家食品平台，目前網站上便大力推銷有「甜蜜蜜」之稱的「台農16號鳳梨」，根據負責管理蔬食小居的法瑪管理顧問有限公司執行長何庭瑜表示，台農16號鳳梨，果

肉纖維極細，糖度約18度，糖酸比約38，像是嘉義地區生產的週期則約是在4至7月間。何庭瑜便分析嘉義新港鄉因為兼具熱帶與濕潤的氣候，及平原環境的特性，很適合栽種熱帶作物，如鳳梨，再加上有嘉南大圳供給所需的水源，讓耕作條件不易受

到雨量限制，因此讓栽培不易的台農16號鳳梨，因而得到天時地利人和的生長環境，可以產出酸甜適中的「甜蜜蜜」，何庭瑜也堅信只要是品質與口感符合消費者需求的農產品，便會有一定的市場價值。



蔬食小居透過網路平台協助推廣台灣農產品



有「甜蜜蜜」之稱的台農16號鳳梨，果肉纖維細緻，酸甜適中

無量壽佛 歡迎參加祭改 (免費)

每月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄。

本宮為服務有需要之信眾，請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。(一家族的上衣可以一人代表帶回)

如果無法親自來本宮就不取件。

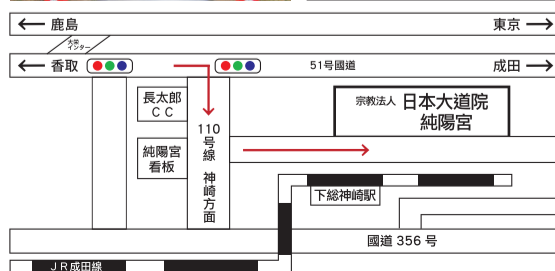
本宮備有接送車輛、有需要者、請在前一天事先連絡。JR成田駅9時30分或10時30分

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216千葉縣香取郡神崎町植房950-1
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089
董事長 林秋雄 興建總會長 胡明信



- 交通アクセス
- ・JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
 - ・東関東自動車道「大柴インター」→国道51号成田方面二つ目信号右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
 - ・国道356号→信号「神崎大橋際」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折



住まいの情報 Sep.2015

リスクの少ない安定収入「収益物件」「戸建」

住んで良い、貸して良い、都心・城南・都内の価値有る物件満載!!

協栄建設株式会社

〒166-0002 東京都杉並区高円寺北2-20-7

- 宅建免許 東京都知事 第31417号 ●建設業 東京都知事免許(第6)第78327号
- 社団法人 東京都宅地建物取引業協会 ●社団法人 東京都不動産仲介協会
- 社団法人 全国宅地建物取引業保証協会

●お問い合わせ・お申し込みは ● FAX 03-5373-1130
<http://www.kyoei-kensetsu.net/>

日本41年信譽的公司

(03) 5373-1111 (代)

歡迎洽詢 中文專線: +81-80-3388-6162 ✉ sanpo.keiko@i.softbank.jp 余小姐

松陰神社前 東急世田谷線/駅歩9分
 価格 1億2,980万円(税込)

5LDK、ルーフバルコニー付、2台有、閑静な住宅街



「駒沢大学」駅歩12分

■物件概要●所在地/世田谷区上馬5丁目●土地面積/148.76㎡●土地権利/所有権●建物面積/241.18㎡●建物構造/RC造地下1階付地上3階建●築年/S63年3月●取引態様/仲介
 ■担当/石坂

経堂 一棟売アパート 小田急線/駅歩13分
 価格 1億3,000万円(税込)

1K(19m)×8戸、1DK×1戸、「上町」駅歩11分も利用可、P有



土地約65坪

■物件概要●所在地/世田谷区桜2丁目●土地面積/218.11㎡●土地権利/所有権●建物面積/199.80㎡●建物構造/鉄骨造2階建●築年/H14年3月●取引態様/仲介
 ■担当/池田

駒沢大学 一棟売マンション 東急田園都市線/駅歩11分
 価格 2億4,000万円

1R×2F、1LDK×4戸、1DK・2DK・2LDK各1戸、東向き陽当たり良好



商業施設至近

■物件概要●所在地/世田谷区上馬5丁目●土地面積/244.06㎡●土地権利/所有権●建物面積/381.09㎡●建物構造/鉄骨造地下1階付地上3階建●築年/S58年10月●取引態様/仲介
 ■担当/高田

高田馬場 一棟売ビル JR山手線・西武新宿線・東京メトロ東西線/駅歩5分
 価格 1億8,000万円

店舗・事務所・住居全8戸、最上階3LDK自己利用可



約5.5M公道

■物件概要●所在地/新宿区高田馬場3丁目●土地面積/160.47㎡●土地権利/所有権●建物面積/394.50㎡●建物構造/鉄骨造5階建●築年/H3年11月●取引態様/仲介
 ■担当/島村

高輪台 一棟売ビル 都営浅草線/駅歩2分
 価格 3億6,400万円(税込)

満室稼働中、店舗×2戸、事務所×1戸、2DK×2戸



JR山手線「品川」駅歩11分も利用可
 北側9.4M公道面

■物件概要●所在地/港区高輪3丁目●土地面積/158.67㎡●土地権利/所有権●建物面積/492.98㎡●建物構造/RC造地下1階付地上6階建●築年/H3年12月●取引態様/仲介
 ■担当/石坂

学芸大学 一棟売ビル 東急東横線/駅歩9分
 価格 2億7,500万円(税込)

南北角地



平成25年11月築 店舗×1戸、事務所×2戸、満室稼働中

■物件概要●所在地/目黒区目黒区旗番1丁目●土地面積/132.76㎡●土地権利/所有権●建物面積/251.73㎡●建物構造/鉄骨造3階建●築年/H25年11月●取引態様/仲介
 ■担当/石坂

東日本橋 一棟売ビル 都営浅草線/駅歩3分
 価格 2億5,000万円(税込)

表面利回り7.88%



販売物件

■物件概要●所在地/中央区東日本橋3丁目●土地面積/89.19㎡●土地権利/所有権●建物面積/514.16㎡●建物構造/鉄骨造3階建●築年/S60年1月●取引態様/仲介
 ■担当/池田

神田 一棟売ビル JR山手線・中央線/徒歩3分
 価格 9,480万円(税込)

全18室、シャワー室有、共有スペース有、社宅等に適す



想定利回り14.8%

■物件概要●所在地/千代田区神田北東町●土地面積/67.53㎡●土地権利/所有権●建物面積/179.83㎡●建物構造/鉄骨造4階建●築年/S55年3月●取引態様/仲介
 ■担当/高田

中村橋 賃貸併用住宅 西武池袋線/駅歩5分
 価格 1億2,800万円

1K×6戸、3LDK×1、東4M公道、ミサワホーム施工、間口約17M



閑静な住宅街

■物件概要●所在地/練馬区中村北4丁目●土地面積/205.19㎡●土地権利/所有権●建物面積/206.69㎡●建物構造/木造2階建●築年/H4年11月●取引態様/仲介
 ■担当/池田

新井薬師前 新築一棟売マンション 西武新宿線/徒歩6分
 価格 1億5,000万円(税込)

1R×6戸オートロック、満室稼働中、6M公道面



「中野」駅徒歩圏

■物件概要●所在地/中野区上高田3丁目●土地面積/69.78㎡●土地権利/所有権●建物面積/188.68㎡●建物構造/鉄骨造4階建●築年/H27年4月●取引態様/仲介
 ■担当/岡本

野方 一棟売アパート 西武新宿線/徒歩7分
 価格 1億2,900万円

宅地59.58坪、建物97.81坪、南向き、JR「高円寺」駅も徒歩圏内



満室稼働中

■物件概要●所在地/中野区野方2丁目●土地面積/196.98㎡●土地権利/所有権●建物面積/323.35㎡●建物構造/木造RC造地下1階付地上2階建●築年/H3年6月●取引態様/仲介
 ■担当/石坂

赤坂 一棟売アパート 東京メトロ千代田線/駅歩7分
 価格 1億6,800万円(税込)

全20戸、H21年12月全面リニューアル済



六本木駅歩7分 サブリース付

■物件概要●所在地/港区赤坂6丁目●土地面積/193.88㎡●土地権利/所有権●建物面積/187.72㎡●建物構造/木造2階建●築年/S44年4月●取引態様/仲介
 ■担当/池田

幡ヶ谷 一棟売マンション 京王新線/駅歩7分
 価格 2億1,700万円

H8年築、RC・鉄骨造6階建、バスタイル別、オートロック付



想定利回り6.89%

■物件概要●所在地/渋谷区幡ヶ谷3丁目●土地面積/135.76㎡●土地権利/所有権●建物面積/413.54㎡●建物構造/RC造鉄骨造6階建●築年/H8年10月●取引態様/仲介
 ■担当/石坂

練馬 一棟売マンション 西武池袋線・都営大江戸線/駅歩14分
 価格 1億9,110万円(税込)

全20戸、H26年大規模修繕(外壁塗装・防水工等)実施済、野方駅歩12分



満室稼働中

■物件概要●所在地/練馬区豊玉南3丁目●土地面積/231.40㎡●土地権利/所有権●建物面積/384.75㎡●建物構造/RC造4階建●築年/S63年5月●取引態様/仲介
 ■担当/石田

沼袋 一棟売マンション 西武新宿線/駅歩12分
 価格 1億6,800万円(税込)

満室稼働中



「新古田」駅歩12分

■物件概要●所在地/中野区江古田2丁目●土地面積/112.36㎡●土地権利/所有権●建物面積/274.08㎡●建物構造/RC造地下1階付地上2階建●築年/H19年9月●取引態様/仲介
 ■担当/石田

板橋本町 一棟売アパート 都営三田線/駅歩5分
 価格 9,000万円

1R×10戸(ロフト付)、1F庭付有、地形良好



公道角地

■物件概要●所在地/板橋区大町●土地面積/110.18㎡●土地権利/所有権●建物面積/125.90㎡●建物構造/木造2階建●築年/H2年2月●取引態様/仲介
 ■担当/池田

東高円寺 一棟売アパート 東京メトロ丸の内線/駅歩5分
 価格 6,780万円

1K×5戸、P×2、「中野」駅歩13分も利用可能、閑静な住宅街



2駅3路線利用可能

■物件概要●所在地/杉並区高円寺南1丁目●土地面積/122.77㎡●土地権利/所有権●建物面積/101.20㎡●建物構造/木造2階建●築年/H1年1月●取引態様/仲介
 ■担当/池田

桜上水 一棟売アパート 京王線/駅歩11分
 価格 6,980万円

1K×8戸、車庫2台、住居満室稼働中、角地



利回り8.35%

■物件概要●所在地/杉並区下高井戸4丁目●土地面積/132.00㎡●土地権利/所有権●建物面積/173.29㎡●建物構造/木造2階建●築年/S61年9月●取引態様/仲介
 ■担当/石田

椎名町 一棟売マンション 西武池袋線/徒歩9分
 価格 7,480万円

RC造、1R×4戸、室内防音仕様、楽器使用可能、満室稼働中



H22年築

■物件概要●所在地/新宿区中落合2丁目●土地面積/66.44㎡●土地権利/所有権●建物面積/63.42㎡●建物構造/RC造2階建●築年/H22年12月●取引態様/仲介
 ■担当/岡本

野方 一棟売アパート 西武新宿線/駅歩10分
 価格 9,380万円(税込)

1R×12戸、ロフト付、H27年8月内外装改修工事済



想定利回り7.67%

■物件概要●所在地/中野区野方2丁目●土地面積/127.53㎡●土地権利/所有権●建物面積/150.48㎡●建物構造/木造2階建●築年/H2年7月●取引態様/仲介
 ■担当/岡本

高円寺 一棟売アパート JR中央線/駅歩9分
 価格 1億2,980万円

1K×6戸賃貸中、4SLDK×1戸、賃貸併用住宅としても



「阿佐ヶ谷」駅歩9分

■物件概要●所在地/杉並区高円寺北4丁目●土地面積/142.96㎡●土地権利/所有権●建物面積/244.45㎡●建物構造/軽鋼造3階建●築年/H16年5月●取引態様/仲介
 ■担当/石坂

☆掲載全物件仲介。☆広告有効期限/平成27年9月末日。●掲載物件は平成27年9月2日現在のものです。万一個価の変更または売却の場合はご容赦下さい。●表示価格に他に登記費用・仲介手数料などが必要です。●表示利回りは固定資産税等・その他対象不動産維持するために必要な費用の控除前のものです。